



СОГЛАШЕНИЕ

о сотрудничестве между Государственным ведомством по делам изобретений ВНР и Государственным Комитетом Совета Министров МНР по науке и технике

Государственное ведомство по делам изобретений Венгерской Народной Республики (в дальнейшем - Венгерская Сторона) и Государственный Комитет Совета Министров Монгольской Народной Республики по науке и технике (в дальнейшем - Монгольская Сторона) с целью углубления и развития сотрудничества между Монгольской Народной Республикой и Венгерской Народной Республикой в области охраны промышленной собственности,

руководствуясь Комплексной программой дальнейшего углубления и совершенствования сотрудничества и развития социалистической экономической интеграции стран-членов СЭВ, на основе Соглашения о создании Венгерско-Монгольской смешанной Комиссии по экономическому и научно-техническому сотрудничеству и решения У. заседания Совещания руководителей ведомств по изобретательству стран-членов СЭВ,

решили заключить настоящее Соглашение и договорились о нижеследующем.

ЧАСТЬ I.

Статья I.

Венгерская Сторона и Монгольская Сторона в интересах содействия развитию изобретательства, рационализации и патентного дела в МНР в пределах своей компетенции будут осуществлять непосредственное сотрудничество в первую очередь:

- в области взаимного ознакомления с правовыми нормами изобретательства, промышленных образцов и товарных знаков и обмена приобретенным опытом;



- 2 -

- в области формирования патентного фонда и организации патентной информации;
- в области проведения патентной экспертизы изобретений;
- в взаимном изучении опыта по изобретательству и патентному делу, а также в подготовке кадров по вопросам изобретательства и патентного дела.

Статья 2.

Договаривающиеся стороны будут обмениваться:

- опытами работы изобретательства, рационализации и патентного дела;
- законодательными актами в области изобретательства, рационализации, промышленных образцов и товарных знаков;
- статистическими материалами изобретений, рационализаций, промышленных образцов и товарных знаков;
- технико-экономическими сведениями о важнейших изобретениях, рационализаторских предложениях, промышленных образцах, представляющих интерес каждого и перечисленных в особом списке.

Статья 3.

Венгерская Сторона ежегодно передает Монгольской Стороне следующие информации на русском языке:

- а/ об изменениях, возникающих в функциях Государственного ведомства по делам изобретений ВНР;
- б/ об изменениях, затрагивающих полномочия Государственного ведомства по делам изобретений ВНР;



- 3 -

в/ об изменении организационной структуры Государственного ведомства по делам изобретений ВНР;

г/ о работе с кадрами и методах в области подготовки кадров;

д/ об опыте и методе руководства;

е/ об общих методах работы ведомства, о мероприятиях, принятых в области механизации делопроизводства.

Статья 4.

Венгерская Сторона последовательно направляет Монгольской Стороне:

а/ Венгерские патентные описания;

б/ "Патентный бюллетень и нотификация товарных знаков" (с годичными алфавитно-предметными указателями),

в/ литературу и периодические издания, публикуемые Государственным ведомством по делам изобретений ВНР в области изобретений и патентного дела на венгерском языке.

Статья 5.

Монгольская Сторона направляет Венгерской Стороне следующие материалы:

- бюллетень изобретений и товарных знаков;

- описания изобретений;

- литературу и периодические журналы в области изобретательства и патентного дела.

Статья 6.

Венгерская Сторона принимает и проводит экспертизу на новизну изобретений до 20 заявок в год на безвозмездной основе и сообщает Монгольской Стороне о результатах экспертиз на русском языке, а Монгольская Сторона в свою очередь передает Венгерской Стороне заявки на изобретения на русском языке.

Статья 7.

Венгерская Сторона проводит безвозмездно патентный поиск относительно уровня техники по определенным техническим темам в количестве 20 в год, и передает результаты этой работы Монгольской Стороне на русском языке.

Статья 8.

Договаривающиеся стороны будут обмениваться результатами экспертиз по заинтересованным заявкам на изобретения.

ЧАСТЬ II.

Венгерская Сторона также готова удовлетворить перечисленные ниже просьбы Монгольской Стороны, но удовлетворение их может иметь место только после утверждения венгерско-монгольской смешанной комиссией по экономическому и научно-техническому сотрудничеству.

Статья I.

В качестве оказания помощи Венгерская Сторона готова принять монгольского специалиста в целях изучения опыта работы



- 5 -

венгерской Стороны, а также направить к Монгольской Стороне своего специалиста в целях передачи Монгольской Стороне специальных сведений. Относящиеся к этому вопросу детали будут содержаться в последующем решении смешанной комиссии.

Статья 2.

далее, Венгерская Сторона направляет Монгольской Стороне следующие материалы:

- а/ патентные описания капиталистических стран по запросу Монгольской Стороны на микрофильмах,
- б/ списки заглавий на русском языке, опубликованных патентных описаний, расположенных по международной классификации изобретений.

ЧАСТЬ III.

Статья I.

При осуществлении непосредственного сотрудничества Венгерская и Монгольская Стороны будут основываться на Постановлениях сессии Венгерско-Монгольской смешанной Комиссии по экономическому и научно-техническому сотрудничеству.

Статья 2.

Настоящее Соглашение заключается на 5 лет. По истечении срока действия Соглашения, в каждом отдельном случае, оно остается в силе на дальнейшие 5 лет, если ни одна из обих сторон не подала заявления об отказе на 6 месяцев до истечения его действия.



Статья 3.

Настоящее Соглашение вступит в силу со дня подписания его.

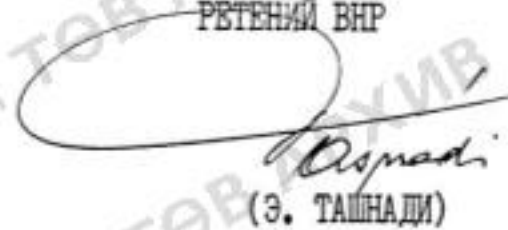
Статья 4.

Настоящее Соглашение составлено в г. Будапеште, 14 декабря 1974 года, в четырех экземплярах, по два на русском и венгерском языках, причем русский и венгерский тексты имеют одинаковую силу.

ОТ ГОСУДАРСТВЕННОГО КОМИТЕТА
СОВЕТА МИНИСТРОВ МНР ПО НАУКЕ
И ТЕХНИКЕ


(М. ДАШ)

ОТ ГОСУДАРСТВЕННОГО
ВЕДОМСТВА ПО ДЕЛАМ ИЗОБРЕТЕНИЙ ВНР


(Э. ТАШНАДИ)



EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

a Magyar Népköztársaság Országos Találmányi Hivatala és
a Mongol Népköztársaság Minisztertanácsa Tudományos és
Műszaki Állami Bizottsága között.

A Magyar Népköztársaság Országos Találmányi Hivatala
/a továbbiakban: a Magyar Fél/ és a Mongol Népköztársaság
Minisztertanácsa Tudományos és Műszaki Állami Bizottsága
/a továbbiakban: a Mongol Fél/, abból a célból, hogy elmélyítsék és fejlesszék a Mongol Népköztársaság és a Magyar Népköztársaság közti együttműködést az iparjogvédelem terén,

irányadónak tekintve a KGST tagországok együttműködése további elmélyítésének és tökéletesítésének és szocialista gazdasági integrációjuk fejlesztésének Komplex Programját, a magyar-mongol gazdasági és tudományos-műszaki együttműködési vegyesbizottság létesítéséről szóló Megállapodás és a KGST tagországok találmányi hivatalai vezetőinek Értekezlete V. ülése határozata alapján,

elhatározták, hogy megkötik a jelen Megállapodást és megegyeztek az alábbiakban:

I. Rész

1. cikk

Annak érdekében, hogy előmozdítsák a találmányi, újtási és szabadalmi ügy fejlesztését a Mongol Népköztársaságban, a Magyar Fél és a Mongol Fél - hatáskörük keretében - közvetlenül együtt fognak működni elsősorban:

- a találmányokra, ipari mintákra és védjegyekre vonatkozó jogszabályok kölcsönös megismertetésében és a szerzett tapasztalatok kicserélésében;



- 2 -

- szabadalmi gyűjtemény kialakítása és a szabadalmi információ megszervezése terén;
- a találmányok szabadalmi vizsgálata lefolytatása terén;
- a találmányi és szabadalmi ügyvel kapcsolatos tapasztalatok kölcsönös tanulmányozásában, valamint a találmányi és szabadalmi ügy terén működő káderek képzésében;

2. cikk

A szerződő felek kicserélik egymás között:

- a találmányi, ujitási és szabadalmi ügyvel kapcsolatban végzett munka tapasztalatait;
- a találmányokról, ujitási javaslatokról, ipari mintákról és védjegyekről szóló jogszabályokat;
- a találmányokra, ujitásokra, ipari mintákra és védjegyekre vonatkozó statisztikai anyagokat;
- az egymást kölcsönösen érdeklő - külön jegyzékben felsorolt - fontosabb találmányokra, ujitási javaslatokra, ipari mintákra és védjegyekre vonatkozó műszaki-gazdasági adatokat.

3. cikk

A Magyar Fél minden évben orosz nyelven tájékoztatást küld a Mongol Félnek:

- a/ az MTK Oroszágos Találmányi Hivatala feladataiban beállott változásokról,
- b/ az MTK Oroszágos Találmányi Hivatala hatáskörében beállott változásokról;

- c/ az MNK Országos Találmányi Hivatala szervezeti felépítésének megváltozásáról;
- d/ a kádermunkáról és a kádereképzés módszereiről;
- e/ a vezetés tapasztalatairól és módszeréről;
- f/ a Hivatal általános munkamódszereiről, az ügyvitel-gépesítés terén tett intézkedésekről.

4. cikk

A Magyar Pél folyamatosan megküldi a Mongol Pélnek:

- a/ a magyar szabadalmi leírásokat;
- b/ a Szabadalmi Közlöny és Védjegyértesítőt /az éves név és tárgymutatóval/;
- c/ az MNK Országos Találmányi Hivatala által megjelentetett iparjogvédelmi tárgyú irodalmat és időszakos kiadványokat magyar nyelven.

5. cikk

A Mongol Pél megküldi a Magyar Pélnek a következő anyagokat:

- a Találmányi- és Védjegyközlönyt;
- a találmányi leírásokat;
- a találmányi és szabadalmi tárgyú irodalmat és időszakos kiadványokat.

6. cikk

A Magyar Pél évente mintegy 20 találmányi bejelentést vesz át és azokra újdonságvizsgálatot végez, térítés nélkül, és a vizsgálatok eredményeit orosz nyelven közli a Mongol Péllel, míg a Mongol Pél a találmányi bejelentéseket orosz nyelven küldi meg a Magyar Pélnek.



- 3 -

- c/ az MNK Országos Találmányi Hivatala szervezeti felépítésének megváltozásáról;
- d/ a kádermunkáról és a káderképzés módszereiről;
- e/ a vezetés tapasztalatairól és módszeréről;
- f/ a Hivatal általános munkamódszereiről, az ügyvitel-gépesítés terén tett intézkedésekről.

4. cikk

A Magyar Fél folyamatosan megküldi a Mongol Félnek:

- a/ a magyar szabadalmi leírásokat;
- b/ a Szabadalmi Közlöny és Védjegyértesítőt /az éves név és tárgymutatóval/;
- c/ az MNK Országos Találmányi Hivatala által megjelentetett iparjogvédelmi tárgyú irodalmat és időszakos kiadványokat magyar nyelven.

5. cikk

A Mongol Fél megküldi a Magyar Félnek a következő anyagokat:

- a Találmányi- és Védjegyközlönyt;
- a találmányi leírásokat;
- a találmányi és szabadalmi tárgyú irodalmat és időszakos kiadványokat.

6. cikk

A Magyar Fél évente mintegy 20 találmányi bejelentést vesz át és azokra újdonságvizsgálatot végez, térítés nélkül, és a vizsgálatok eredményeit orosz nyelven közli a Mongol Féllel, míg a Mongol Fél a találmányi bejelentéseket orosz nyelven küldi meg a Magyar Félnek.

7. cikk

A Magyar Fél évente 20 esetben, térítés nélkül, megadott műszaki témákban a technika állására vonatkozó szabadalmi kutatási munkát végez és azt orosz nyelven megküldi a Mongol Félnek.

8. cikk

A szerződő felek kicserélik egymás között az érdeklődésre számot tartó találmányi bejelentésekre végzett vizsgálatok eredményeit.

II. Rész

A Magyar Fél kész teljesíteni az alábbiakban felsorolt mongol kéréseket is, azonban azok teljesítésére csak a Magyar-Mongol gazdasági és tudományos-műszaki együttműködési vegyesbizottság jóváhagyása után kerülhet sor.

1. cikk

A Magyar Fél segítségnyújtásként kész mongol szakértőt fogadni a magyar munkatapasztalatok tanulmányozása céljából, továbbá szakértőt küldeni a Mongol Félhez szakmai ismeretek átadása céljából. Az erre vonatkozó részleteket a Vegyesbizottság későbbi határozata fogja tartalmazni.

2. cikk

A Magyar Fél megküldi továbbá az alábbi anyagokat:

- a/ a tőkés országok szabadalmi leírásait a Mongol Fél kérésére mikrofilmeken,
- b/ a nyomtatásban megjelent, NSZO szerint rendezett szabadalmi leírások orosz nyelvű címeinek jegyzőkeit.

III. Rész

1. cikk

A közvetlen együttműködés megvalósítása során a Magyar és Mongol Fél a magyar-mongol tudományos-műszaki együttműködési vegyesbizottság ülési határozatait tekinti irányadóknak.

2. cikk

Jelen Megállapodást 5 évre kötik. Ha a Megállapodást a lejárat előtt legalább 6 hónappal valamelyik fél írásban nem mondja fel, a Megállapodás az érvényességi idő lejáta után minden esetben további 5 évre meghosszabbodik.

3. cikk


A jelen Megállapodás az aláírás napján lép hatályba.

4. cikk

A jelen Megállapodás Budapesten, 1974. december 14-én, négy példányban készült, két-két orosz és magyar nyelvű példányban; az orosz és magyar nyelvű szöveg egyenlő érvényű.

A MONGOL NÉPKÖZTÁRSASÁG
MINISZTERTANÁCSA TUDOMÁNYOS-
ÉS MŰSZAKI ÁLLAMI BIZOTTSÁGA
nevében;

A MAGYAR NÉPKÖZTÁRSASÁG
ORSZÁGOS TALÁLMÁNYI HIVATALA
nevében;


/M. DAS/


/TASNÁDI EMIL/